

Objekttyp: **TableOfContent**

Zeitschrift: **Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association Suisse des Electriciens, de l'Association des Entreprises électriques suisses**

Band (Jahr): **83 (1992)**

Heft 23

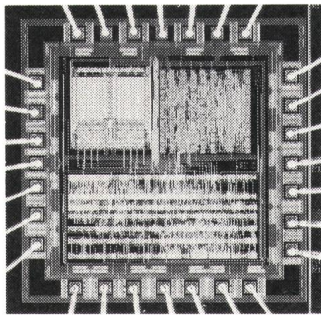
PDF erstellt am: **21.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



**Asic zum Stromsparen:** Dieser Chip ist das Herzstück des *Sunset*, einem Gerät, welches Computer überwacht und bei längerer Inaktivität vollständig abschaltet (siehe Artikel Seite 11).

**Asic pour économiser de l'énergie électrique:** Ce circuit intégré est le cœur du dispositif *Sunset* qui déclenche les ordinateurs dans des périodes d'inactivité prolongées (voir l'article à la page 11). (Foto: Institut für Integrierte Systeme der ETHZ, Zürich)

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich, Tel. 01 384 91 11.

**Redaktion SEV: Informationstechnik und Energietechnik**

M. Baumann, Dipl. El.-Ing. ETH (Redaktionsleitung, Informationstechnik);  
Dr. F. Heiniger, Dipl. Phys. ETH (Energietechnik);  
R. Ochsner, Administration.  
Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich, Tel. 01 384 91 11, Telefax 384 94 30.

**Redaktion VSE: Elektrizitätswirtschaft**

W. Blum, Dipl. Ing. (Redaktionsleitung);  
Frau I. Zurfluh.  
Bahnhofplatz 3, 8023 Zürich, Tel. 01 211 51 91, Telefax 221 04 42.

**Inseratverwaltung:** Bulletin SEV/VSE, Edenstrasse 20, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01 207 86 34 oder 01 207 71 71, Telefax 207 89 38.

**Adressänderungen/Bestellungen:** Schweiz. Elektrotechn. Verein, Zentrale Dienste/Bulletin, Seefeldstrasse 301, 8034 Zürich, Tel. 01 384 91 11.

**Erscheinungsweise:** Zweimal monatlich. Im Frühjahr wird jeweils ein Jahresheft herausgegeben.

**Bezugsbedingungen:** Für jedes Mitglied des SEV und VSE 1 Expl. gratis. Abonnement im Inland: pro Jahr Fr. 165.–, im Ausland: pro Jahr Fr. 185.–, Einzelnummern im Inland: Fr. 12.–, im Ausland: Fr. 14.–.

**Satz/Druck/Spedition:** Vogt-Schild AG, Zuchwilstrasse 21, 4500 Solothurn, Tel. 065 247 247.

**Nachdruck:** Nur mit Zustimmung der Redaktion.

**Editeur:** Association Suisse des Electriciens, Seefeldstrasse 301, case postale, 8034 Zurich, tél. 01 384 91 11.

**Rédaction ASE: Techniques de l'information et techniques de l'énergie**

M. Baumann, ing. dipl. EPF (chef de rédaction, techniques de l'information);  
Dr. F. Heiniger, phys. dipl. EPF (techniques de l'énergie);  
R. Ochsner, administration.

Seefeldstrasse 301, case postale, 8034 Zurich, tél. 01 384 91 11, téléfax 384 94 30.

**Rédaction UCS: Economie électrique**

W. Blum, ing. dipl. (chef de rédaction);  
M<sup>me</sup> I. Zurfluh.  
Bahnhofplatz 3, 8023 Zurich, tél. 01 211 51 91, téléfax 221 04 42.

**Administration des annonces:** Bulletin ASE/UCS, Edenstrasse 20, case postale 229, 8021 Zurich, tél. 01 207 86 34 ou 01 207 71 71, téléfax 207 89 38.

**Changements d'adresse/commandes:** Association Suisse des Electriciens, Seefeldstrasse 301, 8034 Zürich, tél. 01 384 91 11.

**Parution:** Deux fois par mois. Un «annuaire» paraît au printemps de chaque année.

**Abonnement:** Pour chaque membre de l'ASE et de l'UCS 1 expl. gratuit. Abonnement en Suisse: par an 165.– fr., à l'étranger: 185.– fr. Prix de numéros isolés: en Suisse 12.– fr., à l'étranger 14.– fr.

**Composition/impression/expédition:** Vogt-Schild SA, Zuchwilstrasse 21, 4500 Soleure, tél. 065 247 247.

**Reproduction:** D'entente avec la rédaction seulement.

# Bulletin

des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
de l'Association Suisse des Electriciens

des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke  
de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité

## Energietechnik – Techniques de l'énergie

Rationeller Energieeinsatz  
Utilisation rationnelle de l'énergie

- 9 Editorial
- 11 Energieeinsparungen durch bedarfsgerechten Betrieb von Computern  
Denzler-Preis 1992  
Heinz Lendenmann und Hubert Kaeslin
- 17 Utilisation rationnelle de l'électricité  
Actions du Service de l'Electricité de la Direction des SI de Lausanne  
Michel Aguet, Yves Dijamatovic et Martine Favre
- 21 Kennwerte betrieblicher Prozessketten  
Energieverbrauchsanalysen mit Fallbeispiel aus der Kunststoffbranche  
Frieder Wolfart
- 29 Reparieren oder Ersetzen?  
Ein theoretisches Modell hilft beim Entscheid  
Werner Zumbrunn

## Aktuell – Actualités

- 37 Firmen und Märkte
- 38 Technik und Wissenschaft
- 42 Aus- und Weiterbildung
- 43 Buchbesprechungen
- 44 Software
- 44 Neue Produkte
- 46 Veranstaltungen
- 47 Veranstaltungs- und Kurskalender

## SEV-Nachrichten – Nouvelles de l'ASE

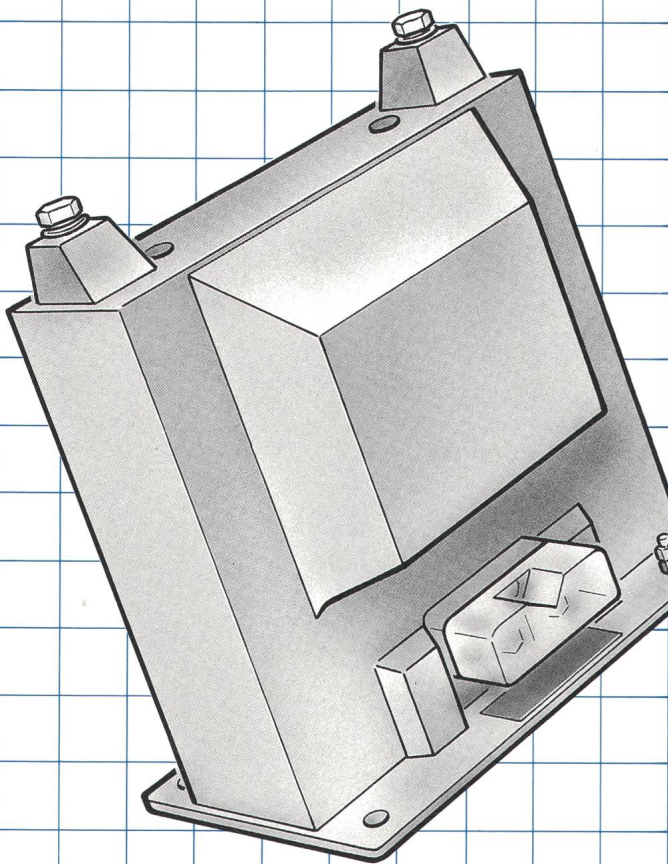
- 51 Mitteilungen – Informations  
Prüfen und Zertifizieren von elektrischen Niederspannungserzeugnissen im EWR  
Die CE-Kennzeichnung
- 54 SEV-Informationstagung Prüfen und Zertifizieren in Europa/  
Journée d'information de l'ASE – Certification et essais en Europe
- 56 Energietechnische Gesellschaft des SEV –  
Société pour les techniques de l'énergie de l'ASE  
Recherche en énergie de fusion, le Tokamak du CRPP-EPFL,  
Equipements électrotechniques – Journée d'information de l'ETG
- 56 Normung – Normalisation
- 65 Starkstrominspektorat – Inspection des installations  
à courant fort – Ispettorato degli impianti a corrente forte  
Neue Bemessungsspannung für Niederspannungserzeugnisse ab 1. Januar 1993
- 67 Internationale Organisationen – Organisations internationales  
32. CENELEC Generalversammlung
- 68 Conférence Internationale des Grands Réseaux Electriques (CIGRE)



# Innenraum- und Spezialwandler

Unser komplettes Programm umfasst:

- Stützerstrom- und Spannungswandler
- Stabstromwandler
- Durchführungsstromwandler
- Niederspannungsstromwandler



Fragen Sie uns, wir helfen Ihnen die technisch und wirtschaftlich optimale Lösung zu finden!

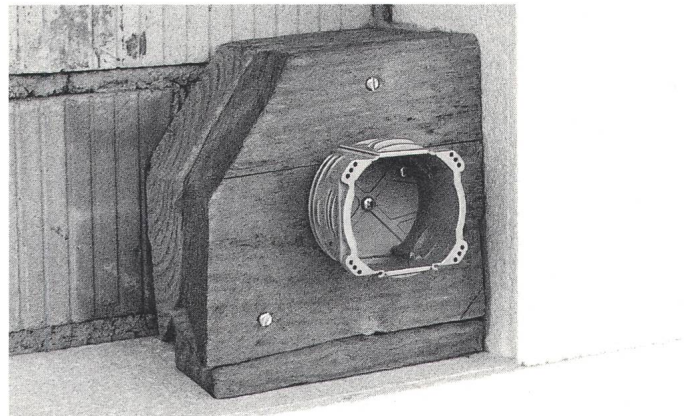
## PIFFNER

Aktiengesellschaft Emil Piffner & Co.  
5042 Hirschthal

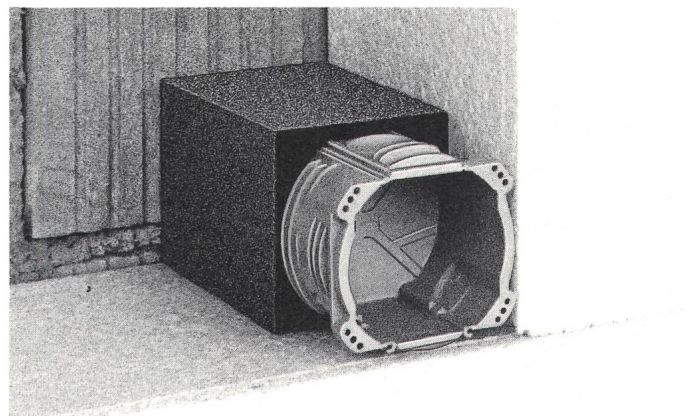
Tel. 064 80 11 80 Fax 064 81 12 52

Suisse Romande, Sotero SA, 1114 Colombier, Tel. 021/869 81 81

# Ausgewackelt.



**Bisher** konnten Sie von Glück reden, wenn Ihnen dank herumliegenden Sparrenabschnitten und anderen Holzabfällen bei wärmegeprägten Aussenfassaden eine halbwegs putzbündige und verwacklungsfreie Montage gelang.



**Heute** greifen Sie einfach zur FleppFix-Montageunterlage und dübeln Sie zusammen mit dem Elektroartikel aufs Mauerwerk. Absolut putzbündig und verwacklungssicher.

**FleppFix**<sup>®</sup>-Montageplatten aus brand- und druckfestem, FCKW-freiem PUR-Schaum erhalten Sie in allen Stärken und Formaten, die Sie brauchen.

Lassen Sie sich deshalb lieber dokumentieren als länger zu improvisieren. Bei Varfix gibt's jetzt detaillierte Unterlagen.

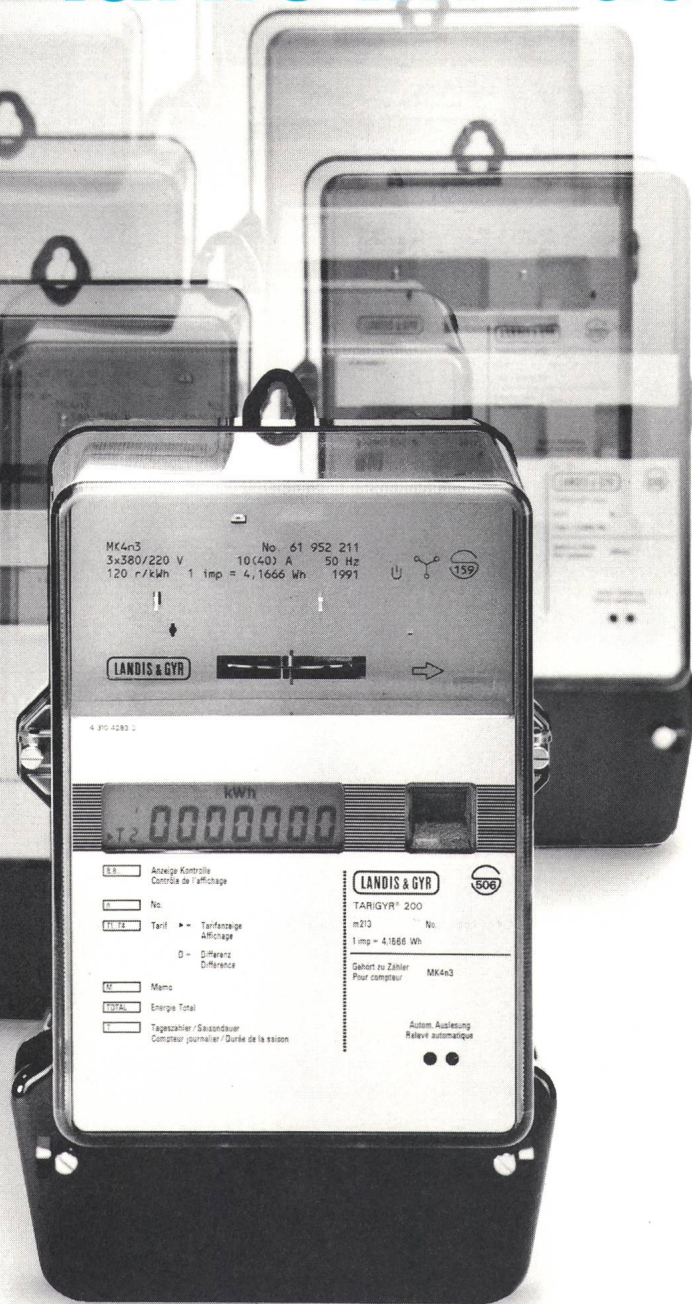
**VARIFIX**<sup>®</sup>

Varfix Handels AG, 8618 Oetwil am See, Tel. 01/929 22 44, Fax 01/929 16 54



# TARIGYR.<sup>®</sup>

## Flexible Tarife im Haushalt.



TARIGYR m 213

TARIGYR m213 ist in Kombination mit den Zähler-Typen MK und HK die Basis für eine zukunftsgerichtete Tarifgestaltung in der Energiemessung.

### Die Vorteile auf einen Blick:

#### Mehrfachtarife

1 bis 4 Energietarife, zeitabhängig gesteuert, analog der heutigen Hoch- und Niedertarife.

#### Saisonale Tarife

Halbjährliches Speichern der Energiewerte, zum Beispiel Hoch- und Niedertarif, Sommer, Winter.

Zudem sind Mehrfachtarife und saisonale Tarife beliebig kombinierbar.

Wenn Sie mehr über das Tarifgerät TARIGYR m 213 wissen möchten, stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

**LANDIS & GYR**

Landis & Gyr Energy Management (Schweiz) AG  
 Hinterbergstrasse 9  
 CH-6330 CHAM  
 tel. 042 44 57 11  
 fax 042 44 57 20

Landis & Gyr Energy Management (Schweiz) AG – Kompetenz als Referenz

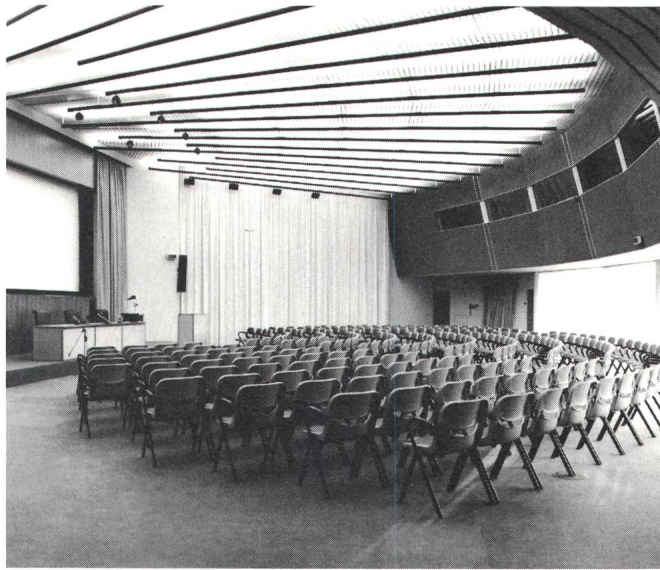


# varintens<sup>®</sup> Lichtsteuerungen

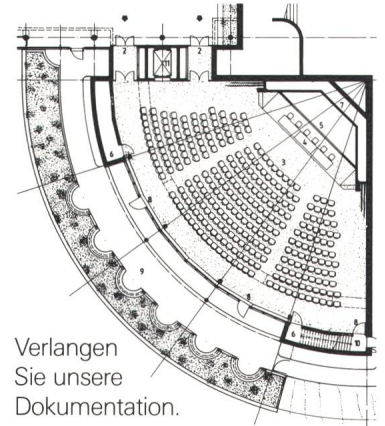
Die Kombination von varintens-Lichtsteuerungen mit dem varintens-Intensiv-Pulser-System (VIP 90) ermöglicht ein Steuerverhältnis bei 26 mm-Leuchtstofflampen (18-36-58 W) von bis zu 1 : 10 000 mit Sofortstart in jeder Dim-Position.



Weil anspruchsvolle Steuerungen von Plenarsälen, Konferenzräumen und Aulen ein Steuerverhältnis von mindestens 1 : 1 000 erfordern, ist und bleibt das varintens-VIP-90-System die optimale Lösung bei höchster Betriebssicherheit.



Das Beispiel aus der Praxis: Licht-Helligkeitssteuerung varintens für das Auditorium im Forschungszentrum Nestlé in Vevey.



Verlangen Sie unsere Dokumentation.

## Praxiserprobte Konzepte und Anlagen für professionelle Anwender

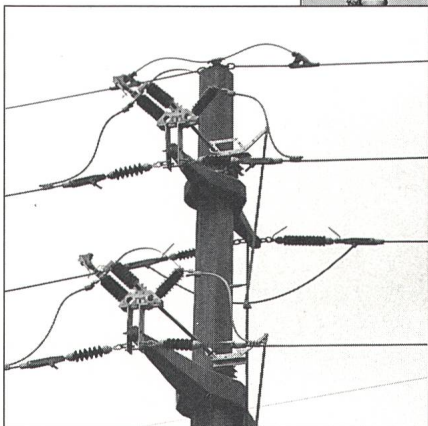
starkstrom-elektronik ag



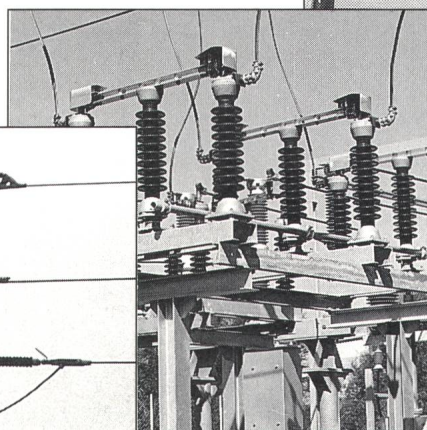
Güterstrasse 11  
CH-8957 Spreitenbach  
Telefon: 056/72 76 11  
Telefax: 056/71 49 86

### ALPHA ELEKTROTECHNIK AG

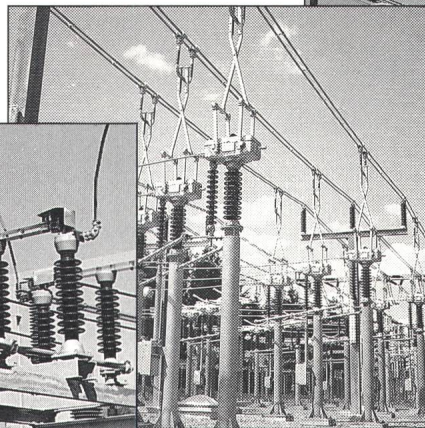
#### Mittel- und Hochspannungstrenner



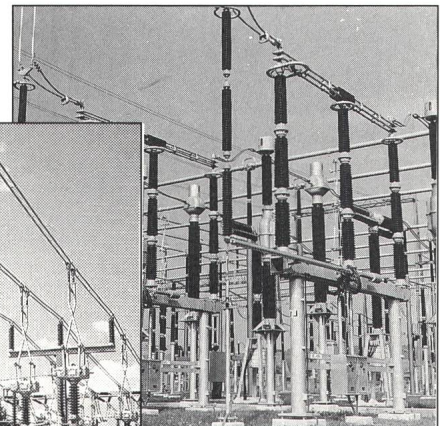
Mastschalter < 36 kV



Drehtrenner 52–245 kV



Scherentrenner 72,5–420 kV



Drehtrenner: 170–420 kV

Die Alpha Elektrotechnik AG bietet Ihnen ein breites Fabrikationsprogramm; wir beraten Sie gerne.

**ALPHA ELEKTROTECHNIK AG**  
**Schlossstrasse 15, Postfach 206**  
**CH-2560 Nidau**

Telefon 032 51 54 54  
Telefax 032 51 26 79



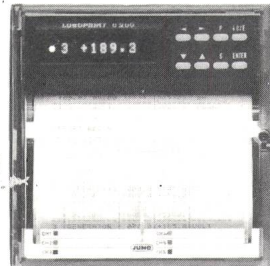
# Vielen Dank!

Zum Jahreswechsel sagen wir  
allen unseren Kunden und  
Geschäftspartnern ein herzliches  
Dankeschön für das entgegen-  
gebrachte Vertrauen und die  
angenehme Zusammenarbeit.  
Für 1993 wünschen wir Ihnen  
viel Glück, Gesundheit und  
Erfolg.

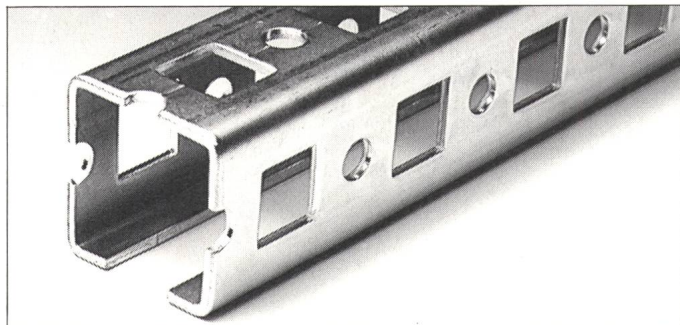
**Raychem**

## JUMO<sup>9217</sup> LOGOPRINT® C 200 6-Farben-Prozeßdrucker

- 6 galvanisch getrennte Meßeingänge; frei programmierbar
- Frontrahmenmaß 144 x 144 mm; Einbautiefe nur 260 mm
- 2 Grenzwertrelais, 1 Störmelderelais
- Druckkopfantrieb durch Schrittmotor in 512 Schritten auf 100 mm Schreibbreite (Auflösung: 0,2%)
- Papiervorschub programmierbar von 0...720 mm/h
- serielle Schnittstelle RS422/485 oder RS232C
- einfache Handhabung durch klare Strukturierung der Anwenderoberflächen
- Memory Card zur Programmierung aller Funktionen mit nur einem Befehl, Registrierung von Meßdaten bei Papierende und Sicherung von Programmierdaten



Meß- und Regeltechnik AG, Seestr. 67, CH-8712 Stäfa  
Telefon 01/9282141 · Telefax 01/9266765



### MULTIFIX **NOUVEAU** Profils Traverses Supports

Multifix éléments de montage en acier perforé 50x50 mm pour cadres, tables de travail, étagères pour machines et sous-constructons de toute nature.

- effort de construction minima grâce à la systématique élaborée de tous les éléments
- montage propre avec des éléments de raccordement adéquats
- plus robustes et à prix plus avantageux que les systèmes profilés en alu.

Demandez la documentation Multifix, des échantillons et les prix à **lanz oensingen sa**  
Tél. 062/78 21 21 FAX 062/76 31 79

- MULTIFIX** m'intéresse. IND  
Prière d'envoyer la documentation.
  - Pourriez-vous me/nous rendre visite? Avec préavis!
- Nom, adresse: \_\_\_\_\_



**lanz oensingen sa**  
CH-4702 Oensingen · téléphone 062 78 21 21





*Unser Montage- und Reparaturdienst rasch und rund um die Uhr zum Einsatz bereit.*

## Stets zu Ihren Diensten – selbst unter schwierigsten Bedingungen

Überall und jederzeit stellen Ihnen Câbles Cortailod ihre Dienste zur Verfügung:

- Engineering, Labors, Datenbanken,  
Netzstudien
- Materialtests, mechanische und  
elektrische Prüfungen
- Vor Ort-Diagnose
- Montageabteilung
- Fehlerortung  
und Reparaturdienst  
rund um die Uhr
- usw.

CH-2016 CORTAILLOD/SUISSE  
TÉLÉPHONE 038 / 44 11 22  
TÉLÉFAX 038 / 42 54 43  
TÉLEX 952 899 CABC CH



**CABLES CORTAILLOD**  
ÉNERGIE ET TÉLÉCOMMUNICATIONS

Fortschrittliche Technologie, Dienstleistungen und Sicherheit.